

# Shadows / Sombras

April 8 / 8 de abril 2020 6:30pm

## CONCERNING THE LITURGY

*For centuries, Tenebrae (the Latin for "shadows") referred to the monastic night and early morning services of the last three days of Holy Week. More recently, Tenebrae has described the liturgy of psalms, laments, and prophetic texts read and chanted on Wednesday of Holy Week. Tonight's Tenebrae maintains the monastic tradition of spending time in the shadows as we walk the Way of the Cross.*

*Given the stark reality of our lives in the midst of the COVID-19 global pandemic, the shadows of limits and loss, suffering and separation, despair and death hang over all of us. Our liturgy will open with music, scripture, and prayer. Zoom will then place us into groups with designated leaders prepared to support and guide their group as we talk about the shadows of our lives. After about 15 minutes of conversation, we will return to the full group for a time of music and prayer. At the close of our worship, we will light candles as we remember that the light of Christ comforts now and will lead us back into the world.*

## ACERCA DE LA LITURGIA

*Durante siglos, Tenebrae (el latín para "sombras") se refirió a los servicios monásticos ofrecidos de noche y de madrugada en los últimos tres días de la Semana Santa. Más recientemente, Tenebrae ha descrito la liturgia de los salmos, lamentaciones y textos proféticos leídos y cantados el miércoles de la Semana Santa. Tenebrae de esta noche mantiene la tradición monástica de pasar tiempo en las sombras mientras recorremos el Vía Crucis.*

*Dada la cruda realidad de nuestras vidas en medio de la pandemia global de COVID-19, las sombras de los límites y la pérdida, el sufrimiento y la separación, la desesperación y la muerte nos acechan. Nuestra liturgia comenzará con música, lectura de las Escrituras y oración. Zoom nos ubicará en grupos con líderes designados preparados para apoyar y guiar a su grupo mientras hablamos de las sombras en nuestras vidas. Después de aproximadamente 15 minutos de conversación, volveremos al grupo más grande para un tiempo de música y oración. Al final de nuestra adoración, encenderemos velas mientras recordamos que la luz de Cristo consuela en estos momentos y nos llevará de regreso al mundo.*

## ORDER OF SERVICE / ORDEN DE SERVICIO

**Music / Música** Élégie

Gabriel Fauré

Dr. Gukhui Han, piano & George Bullock, cello

### Opening Prayer

God of light and love, as we walk the way of the cross with Jesus, we bring before you the suffering, shame, and sorrow of our lives. You see the burdens of despair, separation, sorrow, betrayal, condemnation, suffering, and death we carry. You know the pain and loss that threaten to overwhelm us. Be with us tonight as we name the Shadows of our Time, and help us to trust that the Christ-light can never disappear.

### Oración de Apertura

Dios de luz y de amor, mientras caminamos por el camino de la cruz con Jesús, te traemos el sufrimiento, la vergüenza y el dolor de nuestras vidas. Tu ves el peso de las cargas de la desesperación, la separación, el dolor, la traición, la condena, el sufrimiento y la muerte que llevamos. Conoces el dolor y la pérdida que amenazan con abrumarnos. Permanece con nosotros esta noche cuando nombramos las Sombras de nuestro Tiempo, y ayúdanos a confiar en que la luz de Cristo jamás desaparecerá.

## A Reading John 11:32-35

When Mary came where Jesus was and saw him, she knelt at his feet and said to him, "Lord, if you had been here, my brother would not have died." When Jesus saw her weeping, and the Jews who came with her also weeping, he was greatly disturbed in spirit and deeply moved. He said, "Where have you laid him?" They said to him, "Lord, come and see." Jesus began to weep.

## La Lectura San Juan 11:32-35

Cuando María llegó a donde estaba Jesús, se puso de rodillas a sus pies, diciendo: —Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto. Jesús, al ver llorar a María y a los judíos que habían llegado con ella, se conmovió profundamente y se estremeció, y les preguntó: —¿Dónde lo sepultaron? Le dijeron: —Ven a verlo, Señor. Y Jesús lloró.

## Hymn / Himno Bless the Lord / Tengo Sed de Ti



Bless the Lord my soul and bless God's ho - ly name.  
*Ten - go sed de ti, oh fun - te del a - mor.*

Bless the Lord my soul, Who leads me in - to life.  
*Ten - go sed de ti, tu a - mor es li - ber - tad.*

## The Shadows

### Small Group Conversations

*It will take a few minutes for Rev. Nancy and Zoom to sort us into groups. As we move into our Zoom groups, please join Victor in this Taizé chant and reflect on your life, the community of our church, and the state of the world during this COVID-19 time. And when your screen invites you to join a group, please join the conversation. Each group has a designated guardian to offer invitations to conversation but know that it is fine to join the group as a listener.*

## Las Sombras

### Conversaciones

*Le tomará unos minutos a la Rev. Nancy y Zoom clasificarnos en grupos. A medida que avanzamos en nuestros grupos Zoom, únase a Víctor en este canto de Taizé y reflexione sobre su vida, la comunidad de nuestra iglesia y el estado del mundo durante este tiempo COVID-19. Y cuando su pantalla lo invite a unirse a un grupo, únase a la conversación. Cada grupo tiene un tutor designado para ofrecer invitaciones a la conversación, queremos que sepa que está bien unirse al grupo como oyente.*

## Music / Música Amazing Grace

Dr. Gukhui Han, piano

## Prayer

Rev. Nancy Frausto

## Oración

La Revda. Nancy Frausto

## Invitation to Light a Candle / Invitación a encender una vela

**Music / Música** *Were You There / Usted estaba allí*

Susanne Wright-Nava, vocalist

### **Dismissal**

May the light of Christ brighten your ways and days so that the shadows lose their power over you; and may the light of Christ burn in you brightly so that you drive the shadows of the world away from all our lives. **Amen.**

### **La Despedida**

Que la luz de Cristo ilumine tus caminos y días para que las sombras pierdan su poder sobre ti; y que la luz de Cristo arda en ti brillantemente para que alejes las sombras del mundo de todas nuestras vidas. **Amén.**